



Utprovningsguide & Föräldrarinformation

Utprøvningsguide og foreldreinformasjon
Brugerinstruksjon & Forældre information
Sovitusohjeet & tietoa vanhemmille



Spring, hoppa, lek...

Spring, hopp, lek...

Løb, hoppe og lege.....

Juokse, hyppi, leiki...

TRIMLINES

TRIMMELINJER
JUSTERING
VIIMEISTELTY TUOTE

1



1. SureStep skall trimmas på medialsidan av foten (insidan) så att stortån och ball-linjen går fritt som bilden visar. Det är viktigt att den är skuren tillräckligt lågt så att den inte inkräktar på benen i ball-linjen.

1. SureStep skal trimmes på medialsiden av foten (innsiden) slik at stortåen og ball-linjen blir fristilt som bildet viser. Det er viktig at den er skåret nok så den ikke kommer i konflikt med benene i ball-linjen.

1. SureStep skal justeres på den mediale side af foden (indersiden) sådan at storetåen og ball-linjen går fri som billedet viser. Det er vigtigt at ortosen er skåret tilstrækkelig langt tilbage, så den ikke kommer i konflikt med benene i ball-linjen.

1. SureStep muotoillaan jalan mediaalipuolella niin, että isovarvas ja päkiä jäävät vapaaksi (katso kuva). On tärkeää, että ortoosi muotoillaan siten, että se ei peitä luuta isovarpaan tyven kohdalla.

2. På lateralsidan (utsidan) av foten skall SureStep trimmas nedanför den femte tån men metatarsalhuvudet nedanför tån skall omslutas av SureStep, som det visas på bilden. Detta kontrolleras enklast genom att sträcka eller trycka den 5te tån uppåt. Detta simulerar tåns rörelse vid gång. Plastkanten på SureStep får inte begränsa denna rörelse. Om rörelsen begränsas skall SureStep trimmas av ansvarig ortopedingenjör.



2. SureStep skal trimmes nedenfor lilletåen, men metatarsalhudet nedenfor tåen skal omslutes av SureStep på lateralsiden (utsiden) av foten som vist på bildet. Dette kontrolleres enklest ved å strekke eller trykke lilletåen oppover. Dette simulerer tåens bevegelse ved gange. Plastkanten på SureStep må ikke begrense denne bevegelsen. Om bevegelsen begrenses skal SureStep trimmes av ansvarlig ortopedingenjör.

2. På den laterale side (ydersiden) af foden skal SureStep justeres under den femte tå, men metatarsalhovedet under tåen skal være dækket at SureStep, som det vises på billedet. Dette kan lettest kontrolleres, ved at trykke den 5te tå opad. Dette simulerer tåens bevegelse ved gang. Plastkanten på SureStep må ikke begrænse denne bevægelse. Hvis bevægelsen begrænses skal SureStep justeres af den autoriserede Bandagist.

2. SureStep muotoillaan jalan lateraalipuolelta (ulkopuolelta) niin, että se ulottuu viidennen varpaan (pikkuvarpaan) alapuolelle ja peittää Metatarsaaliluun pään (katso kuva). Tämän voi helposti tarkistaa vetämällä tai painamalla pikkumarvasta ylöspäin. Tämä simuloi varpaan liikettä kävelyn aikana. SureStepin muovireuna ei saa rajoittaa kyseistä liikettä. Mikäli liike rajoittuu, apuvälineteknikko muotoilee tuen uudelleen.

TRIMLINES

TRIMMELINJER

JUSTERING

VIIMEISTELTY TUOTE



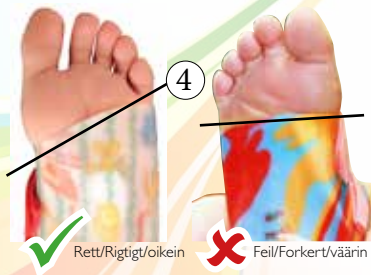
3. Mellan kanterna på ovansidan (dorsalsidan) av foten skall det vara en öppning. Mellanrummet kan på ett mindre barn vara ca 1 cm brett och på ett större barn upp till ca 2,5 cm. Plasten på ovansidan i öppningen skall inte mötas eller överlappas. Om detta händer skall kontakt tas med ortopedingenjören för justering av plasten.

3. Mellom kantene på oversiden (dorsalsiden) av foden skal det være en åpning. Mellomrommet kan være ca. 1 cm bredt på et lite barn og opp til 2,5 cm på et større barn. Plasten på oversiden i åpningen skal ikke møtes eller overlappes. Om dette skjer må man ta kontakt med ortopedingenjøren for justering av plasten.

3. Imellem kanterne på oversiden (dorsalsiden) af foden skal der være en åbning. Mellemrummet på et mindre barn bør være ca. 1 cm bredt og på et større barn op til ca. 2,5 cm. Plasten på oversiden i åbningen må ikke rører hinanden eller overlappe. Hvis dette sker skal i tage kontakt til Bandagisten for justering.

3. Jalkapöydän päällä (dorsaalipuolella) ortoosin reunojen väliin tulisi jäädä pieni rako. Reunojen välinen rako voi pienellä lapsella olla noin 1 cm leveä ja isommalla lapsella jopa noin 2,5 cm leveä. Muovit eivät saa olla kosketuksissa toisiinsa tai päällekkäin. Jos näin tapahtuu, olkaa yhteydessä apuvälineteknikkoon, joka muotoilee tuen uudestaan.

4. På undersidan av foten (plantarsidan) skall ortosen trimmas i en linje nedanför trampdynan på medialsidan rakt över till basen av lilltån på lateralsidan.



4. På undersidan av foten (plantarsiden) skal ortosen trimmes i en linje nedenfor trampeputen på medialsiden rett over til basen av lilletåen på lateralsiden.

4. På undersiden af foden (plantarsiden) skal ortosen justeres i en linje trædpuden på medialsiden og skråt over til basen af lilletåen på lateralsiden.

4. Jalkapohjan puolelle (plantaaripuolelle) ortoosin tulee asettua linjaan, joka menee viistosti mediaalipuolen päkiän alapuolelta suoraan pikkumarpaan alapuolelle lateraalipuolella.

UTPROVNING

UTPRØVING/UTPROVNING/
SOVITUS



Vänster

Venstre/Venstre
Vasen

Höger

Høyre/Højre
Oikea

SureStep är märkta med HÖGER och VÄNSTER på insidan. Det kan ibland se ut som att dom är felvända - men så är det inte. Utsidan (lateralsidan) är längre än insidan (medialsidan). Det kan vara till god hjälp att komma i håg att spännena sitter på utsidan. Det är enklast att ha barnet med ansiktet vänt mot dig när ni skall ta på SureStep. Om det är möjligt så ha barnet sittande högre än dig själv (barnet på en stol och du själv på golvet).

Det hjälper dig till en optimal position när du skall ta på SureStep. Denna position håller knäna och höfterna böjda vilket hjälper till att hålla fötterna och fotlederna i en avslappnad position.

SureStep er merket med HØYRE og VENSTRE på innsiden. Det kan i blant se ut som om det er merket feil, men det er ikke tilfelle. Utsiden (lateralsiden) er lengre enn innsiden (medialsiden). Det kan være til god hjelp å huske at spennene sitter på utsiden. Det er enklest å ha barnet med ansiktet vendt mot seg når en skal ta på SureStep. Om det er mulig, så ha barnet sittende høyere enn deg selv (barnet på en stol og du selv på gulvet). Det hjelper deg til en optimal posisjon når du skal ta på SureStep. Denne posisjonen holder knær og hofter bøyd, noe som hjelper til med å holde føttene og ankene i en avslappet posisjon.

SureStep er markert med HØJRE og VENSTRE på undersiden. Det kan indimellem se ud som om de er blevet markeret forkert - men det er de ikke. Ydersiden(lateralsiden) er længere end undersiden (medialsiden). Det er en hjælpe at huske på at spænderne sidder på ydersiden. Det er nemmest at have barnet vendt med fronten mod dig når barnet skal have sin SureStep på. Hvis det er mulige så have barnet siddende højere end dig selv (placeret på en stol og dig selv på gulvet). Det hjælper dig til en optimal position når du skal give barnet en surStep på. Denne position holder knæ og hoft bøjet , hvilket hjælper til at fødderne og fotledet er i en afslappet position.

SureStep on merkitty siten, että ortoosin sisäpuolella lukee OIKEA ja VASEN. Joskus näyttäät siltä, että ortoosit ovat väärinpäin - mutta näin ei kuitenkaan ole. Ortoosin ulkopuoli (lateraalipuoli) on pidempi kuin sisäpuoli (mediaalipuoli). Voi olla hyödyllistä muistaa että soljet ovat ortoosin ulomalla puolella. Helpoin tapa saada ortoosit oikein lapsen jalkaan on, että lapsi seisoo kasvat avustajaan päin. Mahdollisuksien mukaan lapsen on hyvä istua korkeammalla kuin pukijan (lapsi istuu tuolilla ja avustaja lattialla). Tämä mahdollistaa optimaalisen asennon kun ortoosia laitetaan jalkaan. Asento pitää polvet ja lonkat taivutettuina, mikä auttaa jalkoja ja nilkkoja pysymään rennossa asennossa.



1. Öppna ortosen. För i foten med hälen först och drag på ortosen på foten.

1. Åpne ortosen. Før foten med hælen først og dra ortosen på foten.

1. Åben ortosen. Guide foden ind med hælen først og træk derefter ortosen på foden.

1. Avaa ortoosi. Vie jalka ortoosiin kantapäätä edellä ja vedä/laita ortoosi jalkaan.

UTPROVNING

UTPRØVING/ AFPRØVNING/ SOVITUS

2. Håll fast hälen med en hand och vrid (supinera) sedan foten något mot utsidan inne i ortosen. Det görs enklast genom att vrida eller rotera foten mot utsidan genom att ta tag under tårna. Samtidigt skall ankeln böjas uppåt (dorsalflekteras) genom att böja foten uppåt. Nu kan du också kontrollera att hälen ligger hela vägen in i ortosens baksida genom att titta mellan plasten och foten.

2. Hold fast hælen med en hånd og vri (supiner) så foten litt mot utsiden inne i ortosen. Dette gjøres enklast ved å vri eller rotere foten mot utsiden ved å ta tak under tærne. Samtidig skal ankelen bøyes oppover (dorsalflekteres) ved å bøye foten oppover. Nå kan du også kontrollere at hælen hele veien ligger godt inn til ortosens bakside ved å titte mellom plasten og foten.

2. Hold fast om hælen med hånden og vrid (supinerer) derefter foden mod ydersiden inde i ortosen.

Dette gøres lettest ved at vride eller rotere foden mod ydersiden, ved at tage fat under tærne. Samtidigt skal anklen bøjes opad (dorsalflekteres) ved at bøje foden opad. Nu kan du også kontrollere at hælen ligger hele inde ved ortosens bagkant ved at se i mellemrummet mellem plasten og foden.

2. Pidä toisella kädellä kantapäästä kiinni ja kierrä (supinoi) jalkaa hieman ortoosin ulompaa sivua kohti tarttumalla toisella kädellä varpaista kiinni. Samalla taivuta nilkkaa ylöspäin (dorsaalifleksio). Nyt voit myös tarkistaa että kantapää on kokonaan ortoosin takaosassa kiinni. Tämähän näkee helpoiten katsomalla muovin ja jalan väliin.



3. Tryck sen foten tillbaka i ortosen så att du känner att den har kontakt med baksidan av hälen.

3. Trykk deretter foten tilbake i ortosen så du kjenner at den har kontakt med baksiden av hælen.

3. Tryk foden tilbake i ortosen, så du føler at den har kontakt med bagsiden af hælen.

3. Paina jalka takaisin ortoosiin niin, että ortoosi on kosketuksissa kantapään takaosan kanssa.



4. Bibehåll denna position genom att krama SureStep under tiden du börjar att spänna och sätta fast banden. Din ortopedingenjör kan ha gjort märken på banden för korrekt spänning.

4. Oppretthold denne posisjonen ved å klemme SureStep samtidig som du starter med å spenne og feste båndene. Ortopediingeniøren din kan ha laget merker på båndene for å oppnå riktig stramming.

4. Behold denne position ved at fastholde omkring ortosen imedens du spænder båndene fast. Din Bandagist har måske gjort markeringer på båndet for korrekt fasthed.

4. Ylläpidä tämä asento puristamalla SureSteppiä samalla kuin kiinnität ja kiristät ortoosin tarroja. Apuvälineteknikkosi on voinut tehdä merkit tarroihin oikean kiristysten löytämiseksi.

EN TIGHT PASSFORM ÄR MYCKET VIKTIGT!!

Åtsittande räcker inte, SureStep måste sitta TIGHT. En tight passform ger den kompression som är nödvändig för att ge stabilitet när barnet står upp. Om SureStep sitter tillräckligt tight kommer den att fungera och det skall inte uppstå några blåsor eller röda märken.

EN TETT PASSFORM ER VELDIG VIKTIG!!

Tettsittende er ikke nok, SureStep må sitte som "spyttet på". En tett passform gir den kompresjonen som er nødvendig for å gi stabilitet når barnet er oppreist. Om SureStep sitter stramt nok kommer den til å fungere, og det kommer ikke til å oppstå blemmer eller røde merker.

EN FAST PASFORM ER MEGET VIGTIG !!

En løs påsætning fungerer ikke, SureStep skal sitte stramt. En stram pasform gir den kompression som er nødvendig for at gi stabiliteten når barnet skal stå. Hvis SureStep sidder tilstrækkeligt stramt, vil den fungerer og der vil ikke opstå vabler eller røde m

TIUKKA TYKÖISTUVUUS ON TÄRKEÄÄ!!

Tyköistuvuus ei riitä, SureStepin tulee olla TIUKKA. Tiukka tyköistuvuus on tarpeellinen lapsen seistessä. Kun SureStep on tarpeeksi tiukka, ei jalkoihin ilmesty rakkuloita tai muita hankaumia.

TIPS OCH TRICKS

TIPS OG TRIKS

TIPS OG TRICKS

VINKKEJÄ JA VIHJEITÄ

Rodnad: En viss rodnad är tillåten. Om SureStep sitter korrekt är det normalt att det uppstår en liten rodnad runt kanterna. Vid mer uttalad rodnad skall du kontakta ansvarig ortopedingenjör.

Rødhet: En viss rødhet i huden er tillatt. Om SureStep sitter korrekt er det normalt at det oppstår litt rødhet rundt kantene. Ved mer uttalt rødhet skal du kontakte ansvarlig ortopedingeniør.

Rødme: En vis rødme er tilladt. Hvis SureStep sidder korrekt er det normalt at der kan opstå en vis rødme ved kanterne. Ved udtalt rødme skal du kontakte din Bandagist.

Punoitus: Lievä punoitus on sallittua. Mikäli SureStep istuu hyvin jalassa, on normaalia että reunojen ympärille ilmestyy hieman punoitusta. Mikäli jalan punoitus pahenee, olkaa yhteydessä apuvälineteknikkoon.

Passform: Om ditt barn tillbringar tid med andra vårdare, skall dessa instrueras angående en korrekt passform och hur ortosen sätts på.

Passform: Om barnet tilbringer tid med andre pleiere, skal disse instrueres angående korrekt passform og om hvordan ortosen settes på.

Pasform: Hvis dit barn er omgivet af andre plejere, skal disse instrueres angående en korrekt pasform og hvordan ortosen appliceres.

Tyköistuvuus: Mikäli lapsenne on tekemisissä muiden hoitajien kanssa, tulee heille antaa ohjeet koskien ortoosin tyköistuvuutta ja miten ortoosi puetaan jalkaan.

TIPS OCH TRICKS

TIPS OG TRIKS

TIPS OG TRICKS

VINKKEJÄ JA VIHJEITÄ

När barnet växer: SureStep måste vara korrekt utprovad för att fungera optimalt. Det är normalt att barnet växer ur sin SureStep ortos efter ca ett år. En del barn växer ifrån dem tidigare men oftast kan barn ha sin ortos mycket längre än så.

Når barnet vokser: SureStep må være korrekt tilpasset for å fungere optimalt. Det er normalt at barnet vokser ut av sin SureStep ortose etter ca. ett år. En del barn vokser ut av dem tidligere, men som oftest kan barn ha ortosen sin mye lengre enn som så.

Når barnet vokser: SureStep skal være korrekt tilpasser for at den kan fungerer optimalt. Det er normalt at dit barn vokser ud af sin SureStep ortose efter 1 år. En del børn vokser fra ortosen tidligere men ofte kan barnet have sin ortose meget længere.

Lapsen kasvaessa: SureStepin tulee olla sovitettu oikein, jotta se toimii oikealla tavalla. On normaalia, että ortoosi on vuoden päästä liian pieni. Jotkut lapset kasvavat ulos ortoosista aikaisemmin, mutta lapsi voi useimmiten käyttää ortoosia pidempään.

Skor: Det är viktigt att använda skor som har extra djup och som sitter bra på foten. Skon skall ha en platt sula.

Skø: Det er viktig å bruke sko som har ekstra dybde og som sitter bra på foten. Skoen skal ha en flat såle.

Skø: Der er vigtigt at bruge sko som har en extra dybde og som sidder godt på foden. Skoen skal have en flad sål.

Kengät: On tärkeää käyttää kenkiä, jotka ovat erityisen syvät ja istuvat hyvin jalkaan. Kengässä tulee olla suora pohja.

Skötsel: Rengör SureStep fothylsan med en mild tvål och vatten. Låt lufttorka.

Vedlikehold: Rengjør SureStep fothylsen med en mild såpe og vann. Lufttørkes.

Pleje: Rengør SureStep ortosen med mild sæbe og vand. Lad den lufttørre.

Hoito-ohjeet: Puhdista SureStep ortoosi miedolla saippualla ja vedellä. Anna kuivua.





Bättre koordination

Bedre koordinasjon / Bedre koordination / Parempi koordinaatio

Förbättrad balans

Forbedret balanse / Forbedret balance / Parantunut tasapaino

Färre fall

Færre fall / Mindre fald / Vähemmän kaatumisia

Förbättrad rörlighet

Forbedret bevegelighet / Forbedret bevægelse / Parantunut liikkuvuus

Ökad uthållighet

Økt utholdenhet / Øget udholdenhet / Lisääntynyt kestävyys

Bättre stabilitet

Bedre stabilitet / Bedre stabiletet / Parempi stabiliteetti